

Johann Gottlieb
Carl Heinrich

Graun

Oboe Concertos





Graun

Johann Gottlieb & Carl Heinrich

Oboe Concertos

Xenia Löffler

oboe & oboe d'amore

Batzdorfer Hofkapelle

Daniel Deuter, Wolfgang von Kessinger *violin*

Caroline Kersten *viola*

Bernhard Hentrich *violoncello*

Sven Rössel *double bass*

Eva-Maria Horn *bassoon*

Stephan Rath *archlute*

Stefan Maass *baroque lute*

Tobias Schade *harpsichord*

Johann Christoph Friedrich FÖRSTER
(1693–1745) (attr.GRAUN)

**Concerto à 5 for oboe,
strings & b.c. in C minor (D:XIII:165)**

1 Allegro ma non Presto	4:41
2 Siciliano poco vivace	5:26
3 Allegro	3:43

Johann Baptist Georg NERUDA
(c 1711–1776) (attr.GRAUN)

**Sinfonia Friderico for 2 violins,
viola & b.c. in G major (D:XII:108)**

4 Allegro	2:50
5 Andante	2:30
6 Presto	1:31

Johann Gottlieb GRAUN (1701/02–1771)
or Carl Heinrich GRAUN (1703/04–1759) (?)

**Concerto à 5 for oboe,
strings & b.c. in F major (Cv:XIII:128)**

7 Allegro	4:03
8 Largo	3:23
9 Presto	2:31

J.G. or C.H. GRAUN (?)

**Quartet for 2 violins, viola, violoncello
& b.c. in C minor (Cv:XIV:19)**

10 Adagio	1:56
11 Allegro	2:20
12 Adagio	1:25
13 Allegro	3:27

J.G. or C.H. GRAUN (?)

**Concerto à 5 for oboe,
strings & b.c. in G minor (Cv:XIII:144)**

14 Allegro	3:50
15 Andante	3:52
16 Allegro moderato	3:17

J.G. or C.H. GRAUN

**Trio sonata for 2 violins & b.c.
in B minor (C:XV:92)**

17 Adagio	4:56
18 [Alla breve]	3:18
19 Allegro	3:31

J.G. or C.H. GRAUN (attr.)

**Concerto à 4 for oboe d'amore,
2 violins & b.c. in A major (D:XIII:179)**

20 Allegro	2:45
21 Largo	3:35
22 Allegro	2:29

Total Time: 71:32

Graun: a seal of approval

The extensive Graun catalogue of works compiled in 2006 by Christoph Henzel must be the only catalogue of its kind to be devoted simultaneously to two composers, listing the compositions of the brothers Johann Gottlieb (1701/2–1771) und Carl Heinrich Graun (1703/4–1759). This apparently unorthodox approach was undertaken for purely practical reasons. The overriding problem is that very few autograph scores of either brother have survived: only one Italian cantata and three instrumental works by Johann Gottlieb have been preserved and one opera, one Italian cantata and two instrumental works by his brother Carl Heinrich. All other surviving works now only exist as contemporary copies of scores or sets of parts made within closer or more extended circles of the two brothers. As these copies are usually only contain the marking "del Sign. Graun" or simply "Graun"(alongside a wide variety of orthographic variants and malapropisms), the definitive attribution of these works to one of the two brothers and also the distinction between authentic compositions and falsely attributed works is certainly not an easy task. Even back in 1750, the Dresden concertmaster Johann Georg Pisendel was already complaining about problems in correctly attributing works to each of the Grauns in a letter to Georg Philipp Telemann: *"There is a certain degree of confusion surrounding the two Messers Graun: the most attractive and fervent symphonies blended with "douceur" are not by the*

famous Capellmeister Mr Graun, but in fact by his brother, the concertmaster".

What is more, unlike the compositions of the various sons of Johann Sebastian Bach with their wide range of individual styles, the two Grauns can barely be distinguished from one another on a stylistic basis. This could have a lot to do with their very similar biography: Johann Gottlieb became a member of the small court orchestra of the Prussian crown prince Friedrich in Ruppín in 1732, followed in 1735 by his brother Carl Heinrich. On Friedrich's accession to the throne in 1740, Johann Gottlieb was appointed as concertmaster and Carl Heinrich became court capellmeister of the royal court orchestra. Both brothers retained these positions for the remainder of their lives. The only clue to any differences is the division of tasks within the court orchestra, suggesting that the proportion of instrumental music composed by Johann Gottlieb in his role as concertmaster was more extensive than that of his brother whose chief responsibility lay with the direction of the Berlin opera and the composition of new operas and vocal works. Johann Gottlieb's duties as concertmaster also entailed the direction of the court concerts in Berlin. Although almost nothing is known about the repertoire performed at these concerts, it can be assumed that compositions by Johann Gottlieb played a prominent role in the programmes along-

side works by other members of the court orchestra of which incidentally his brother Carl Heinrich was also a member.

The copyists particularly within closer circles would have frequently assumed that it was clear which of the two brothers had composed a particular work and therefore dispensed with a more exact identification. If copies of these copies were subsequently prepared, for example for sending to friendly courts and colleagues, it would no longer be possible to determine which of the two Grauns was the true author. Ironically, the brother who would have composed a greater volume of instrumental music because of his position as concertmaster was barely known beyond the confines of Berlin. It can therefore be surmised that beyond the immediate vicinity of Berlin, hardly anyone was aware that there were in fact two composers called Graun and that not all works had been created by the much more famous of the two, the court capellmeister Carl Heinrich. This situation has prevailed up to the present day with numerous modern editions being regularly attributed to the composer Carl Heinrich when originating from these sources.

The somewhat complicated situation surrounding the sources is also reflected in the system utilised in Henzel's catalogue of works which is divided into eight principle categories: works which can be attributed without doubt to one of the two brothers (marked with "A" for works by Johann Gottlieb and "B" for works by Carl Heinrich), compositions

"with the reservation of not sufficiently authenticated origin" (marked with "Av" or "Bv"), works "without definite evidence of attribution" to one of the brothers (marked with "C"), compositions "with the reservation of not sufficiently authenticated origin" from Johann Gottlieb or Carl Heinrich but which could also have been written by other composers (marked with "Cv") and finally works of dubious authenticity which are highly unlikely to have been composed by one of the two brothers (marked with "D").

The catalogue numbers of the works on this recording therefore tell us that only the Trio in B minor C:XV:92 has a secure attribution of authorship, although which of the two brothers was the actual composer still remains unknown. This Trio is in a special category of its own, as the otherwise reliable copyists within closer circles contradict one another in their attribution to either Johann Gottlieb or Carl Heinrich or sometimes only identify the composer as "Graun" (e.g. Pisendel's copy of the work utilised for the recording which is housed in the Saxon State Library in Dresden under Mus. 2474-Q-24). This Trio is incidentally one of the most frequently copied works by the two Graun brothers with three different transcripts alone preserved in Dresden.

The other works included on this recording therefore fall into one of two categories: either not sufficiently authenticated or even of dubious origin. The Concerto in F major WV Cv:XIII:128 has sur-

vived in the collection of the Fürst zu Bentheim-Tecklenburgische Musikbibliothek Rheda (now part of the University and State Library in Münster, Ms.312) and the Concerto in G minor Cv:XIII:144 in the Saxon State Library Dresden (Mus. 2427-O-46). Both copies were presumably made around 1750 and constitute the only sources for these works, making a definitive attribution problematic.

Although the set of parts in Pisendel's handwriting identifies the Quartet in C minor Cv:XIV:19 as a "Trio", it is in fact scored for quartet with two violins, viola and basso continuo. The copy (Mus. 2474-Q-28) also includes a supplementary part for bassoon in which we find interesting markings such as "tutti" and "violoncelli soli", suggesting that the work must have been performed with several instruments to each part, at least in the Dresden court orchestra, a custom also confirmed in the case of trio sonatas by George Frideric Handel in relevant sets of parts in Dresden. As the copy of the Quartet in C minor housed in the Saxon State Library in Dresden also remains the sole source for this work, the composition is listed by Henzel under the category with the reservation of not sufficiently authenticated origin.

The Concerto in A major for oboe d'amore WV D:XIII:179, identified as having being composed no later than the 1740s, is categorised under the group of works of dubious authenticity. This work has been preserved with eleven further concertos in Lund in Sweden (University Library) listed under

the composer name "Graun" or "Graue" (presumably due to a misreading); the concerto has only survived in Swedish sources which justifies its inclusion within this work group despite its undeniable charms.

Two other compositions included on this recording have also been listed by Henzel under the heading of dubious authenticity: firstly, the Sinfonia in G major D:XII:108 which bears the marking "del Sign Graun" in Pisendel's copy of the score (Saxon State Library Dresden Mus. 2953-F-24). This is however contradicted by other sources, for example in the Supplement I to the Breitkopf catalogue dating from 1766, which identifies Johann Baptist Georg Neruda (ca. 1711- 1776) as the composer. Neruda had been a member of the Dresden court orchestra since 1750 and advanced in rank over the years from the fourteenth to the fifth violinist. It is no longer possible to reconstruct how the mistake of authorship arose (if indeed it was a mistake). At any rate, Henzel describes Pisendel as one of the most reliable sources regarding the authenticity of works by the Graun brothers in his foreword to the catalogue. In comparison, the circumstances of the Concerto in C minor D:XIII:165 are relatively straightforward. At an early stage, Johann Christoph Friedrich Förster (1693-1745) was inscribed as author on the cover of the set of parts. Förster was initially concertmaster in the court orchestra of Duke Moritz Wilhelm von Sachsen-Merseburg before being appointed as the vice-capellmeister of the orchestra in Rudolstadt. Shortly before his death, he was promoted to the

position of capellmeister. The Breitkopf catalogue III dating from 1763 however lists this concerto under the authorship of "Graun" and indicates the oboe d'amore as solo instrument. For this recording, we have utilised the manuscript from the State Library Mecklenburg-Western Pomerania (DSWI:Mus 1899) as our source which defines the work as an oboe concerto, a more plausible alternative in view of the key.

The situation surrounding the ambiguous authorship of Graun compositions will regrettably continue to generate confusion. A slight comfort for bewildered musicologists, musicians and music lovers is that the circumstances could have been even more complex if the eldest of the three Graun brothers, August Friedrich (1698/99–1765), active as cantor at the ca-

thedral school Merseburg from 1739 up to his death, had also achieved a more widespread reputation (he did in fact apply for the position of the cantor of St Thomas in Leipzig in 1750 as Bach's successor) or had joined his two brothers as a member of the court orchestra of Friedrich II. Even if the works on this recording which currently cannot safely be attributed to one of the Graun brothers or are categorised as being of dubious origin are at some point in the future established as genuinely false attributions, this would not only underline the position of the Graun brothers in their role model function, but also demonstrate that the attribution "Graun" was equivalent to a seal of approval for qualitatively fine music which was not only reliable in contemporary circles, but still holds true for our time – as positively exemplified by the works in this collection.

Bernhard Blattmann

Translation: Lindsay Chalmers-Gerbracht



Daniel Deuter



Xenia Löffler



Wolfgang von Kessinger



Bernhard Henrich



Caroline Kersten

Graun : un label de qualité

Le catalogue détaillé des œuvres de Graun établi en 2006 seulement par Christoph Henzel devrait bien être le seul catalogue à se consacrer simultanément à deux compositeurs. Il consigne les œuvres des deux frères compositeurs Johann Gottlieb (1701/2-1771) et Carl Heinrich Graun (1703/4-1759). Cette méthode pour le moins inhabituelle est tout simplement guidée par des raisons pratiques car il se révèle extrêmement difficile, surtout pour les pièces instrumentales, d'attribuer avec précision les œuvres à l'un ou l'autre des deux frères. Ceci est d'une part dû au fait que pratiquement aucune partition autographe des deux frères n'a été conservée : de Johann ne sont conservées dans l'autographe qu'une cantate italienne et trois pièces instrumentales, tandis qu'il n'existe de Carl Heinrich Graun dans l'autographe qu'un opéra, une cantate italienne et deux pièces instrumentales. Toutes les autres œuvres n'existent que sous la forme de copies d'époque, en tant que partition ou matériel musical, issues de l'environnement direct ou plus large des deux frères. Comme ces copies ne comportent en général que la mention « el Sign. Graun » ou seulement « Graun » (parfois même dans toutes les variantes orthographiques et déformations possibles), il est extrêmement difficile d'attribuer clairement les œuvres à l'un des deux frères et de faire la distinction entre œuvres authentiques et mauvaises attributions. Déjà le premier violon de Dresde Johann Georg Pisendel déplore

en 1750 dans une lettre à Georg Philipp Telemann la « confusion » concernant l'attribution à l'un des deux frères Graun : *« une confusion générale règne avec les sieurs Grauen, les symphonies les plus belles et les plus ardentes mêlées de douceur ne sont pas du célèbre maître de chapelle Graun mais de son frère le chef de pupitre. »*

À cela vient s'ajouter le fait qu'il est pratiquement impossible de distinguer les compositions des deux frères sur le plan du style personnel – contrairement aux frères Bach par exemple. Trait caractéristique de leur biographie qui se recoupe en grande partie : en 1732, Johann Gottlieb devient membre de la petite chapelle de cour du prince héritier de Prusse Frédéric à Ruppin, bientôt rejoint par Carl Heinrich en 1735. En 1740, Frédéric monté sur le trône, Johann Gottlieb devient chef de pupitre et Carl Heinrich est même nommé chef de la chapelle royale de la cour. Tous deux conserveront leur fonction respective jusqu'à la fin de leur vie. Seule la répartition des tâches dans la chapelle de cour laisse supposer que la part de musique instrumentale devrait être de beaucoup supérieure dans l'œuvre de Johann Gottlieb en tant que chef de pupitre à celle de son frère qui s'employait surtout à diriger l'opéra de Berlin et à composer de nouveaux opéras et de la musique vocale. Dans sa fonction de chef de pupitre, Johann Gottlieb était chargé e. a. de diriger les concerts de la cour à Berlin. Même si l'on ne sait presque rien

du répertoire qui y était joué, on peut supposer que surtout ses propres compositions et celles d'autres membres de l'orchestre (dont son frère Carl Heinrich) y étaient données.

Notamment les copistes gravitant autour d'eux devaient sans doute s'attendre à ce que l'on sache de quel frère Graun il était question et omettaient donc d'en faire la mention précise. Si ces pièces étaient ensuite recopiées pour être envoyées à des cours ou musiciens amis, il n'était pratiquement plus possible de faire une attribution précise. D'autant plus que justement celui des deux frères qui devrait avoir composé la majorité de la musique instrumentale de par sa fonction était pratiquement inconnu hors des limites de Berlin. Il faut donc supposer qu'au-delà de la cour berlinoise et d'un environnement proche, personne ou presque ne savait qu'il existait en fait deux compositeurs du nom de Graun et que les œuvres n'étaient pas du maître de chapelle de cour Carl Heinrich infiniment plus célèbre. Cela se reflète aujourd'hui encore dans le fait que beaucoup d'éditions modernes continuent de mentionner Carl Heinrich comme compositeur lorsqu'elles s'appuient sur de telles sources.

La situation des sources parfois compliquée de ces œuvres se documente dans le catalogue de Henzel qui les regroupe en huit catégories principales : œuvres pouvant être attribuées avec certitude à l'un des deux frères (caractérisées par « A » pour les œuvres de Johann Gottlieb et « B » pour celles de Carl Heinrich), celles « sous réserve de sources

écrites non suffisamment certifiées » (caractérisées par « Av » ou « Bv »), celles « sans attribution attestée avec certitude » à l'un des deux frères (caractérisées par « C »), celles « sous réserve de sources écrites non suffisamment certifiées » à un Johann Gottlieb ou Carl Heinrich (caractérisées par « Cv ») et enfin les œuvres dont l'authenticité fait doute (caractérisées par « D »). Dans l'annexe du catalogue figurent en outre quelques œuvres dont il est clair qu'elles sont faussement attribuées.

Les numéros du catalogue des œuvres ici enregistrées nous indiquent donc que seul le Trio en si mineur C:XV:92 peut revendiquer une paternité confirmée, la question étant de savoir lequel des deux frères composa le morceau. Le Trio est donc dans cette mesure un cas particulier car ici, mêmes les copistes directs, par ailleurs fiables, se contredisent dans l'attribution à Johann Gottlieb ou à Carl Heinrich, si bien que les copies ne comportent que la mention de compositeur « Graun » (comme p. ex. celle de la copie de Pisendel conservée à la *Sächsische Landesbibliothek* de Dresde, Mus. 2474-Q-24 et sur laquelle repose notre enregistrement). Ce Trio est du reste l'une des œuvres les plus copiées de la plume de l'un des deux frères Graun, existant en trois copies différentes rien qu'à Dresde.

Les autres œuvres de l'enregistrement doivent être considérées dans leur attribution soit comme non suffisamment certifiées soit même comme œuvres d'authenticité douteuse. Le Concerto en fa majeur WV Cv:XIII:128 est conservé à la Fürst zu Bentheim-Tec-

kenburgischen Musikbibliothek de Rheda (aujourd'hui *Universitäts- und Landesbibliothek* de Münster, Ms.312) et le Concerto en sol mineur Cv:XIII:144 à la *Sächsische Landesbibliothek* de Dresde. Les deux copies datent sans doute de 1750 environ et il s'agit des seules sources pour ces deux œuvres, si bien qu'il est difficile d'établir une attribution claire.

Le matériel musical portant l'écriture de Pisendel désigne le Quatuor en ut mineur Cv:XIV:19 certes comme « Trio » mais il s'agit bien d'un quatuor dans la distribution avec deux violons, alto et basse continue. La copie (Mus. 2474-Q-28) contient en outre une partie de basson dans laquelle il est intéressant de trouver des indications comme « tutti » et « Violoncelli soli » ajoutées ultérieurement. On peut donc supposer que le morceau, tout au moins dans l'orchestre de la cour de Dresde, était joué de manière chorale, ce qui est attestée à l'appui des parties correspondantes à Dresde par exemple aussi pour des sonates en trio de Georg Friedrich Haendel. Comme là encore, le matériel musical de la *Sächsische Landesbibliothek* de Dresde est l'unique source pour le Quatuor en ut mineur, la pièce est consignée chez Henzel dans les œuvres sous réserve de sources écrites non suffisamment certifiées.

Au groupe des œuvres à l'authenticité douteuse appartient le Concerto en la majeur pour hautbois d'amour WV D:XIII:179 à dater au plus tard des années 1740. Avec onze autres concertos, il est consigné à Lund en Suède (Bibliothèque de l'Université) sous la mention d'auteur « Graun » ou « Graue »

(déformation sans doute à cause d'une erreur de lecture) ; cependant, l'œuvre n'existe que dans des sources suédoises, ce qui justifie le classement de ce concerto dans cette catégorie en dépit de ses charmes indéniables.

Deux autres pièces de cet enregistrement sont consignées chez Henzel dans le groupe des œuvres à l'authenticité douteuse : l s'agit ici de la Sinfonia en sol majeur D:XII:108 qui comporte dans la copie de la partition de Pisendel (*Sächsische Landesbibliothek* de Dresde Mus. 2953-F-24) l'ajout « del Sign Graun ». Ceci est toutefois contredit e. a. par le Supplément I du catalogue Breitkopf de 1766 qui indique Johann Baptist Georg Neruda (vers 1711-1776) comme compositeur. Neruda était depuis 1750 membre de la chapelle de la cour de Dresde et au cours des ans, il monta en grade de 14^e à la place de 5^e violoniste. Impossible de dire aujourd'hui comment la confusion eut lieu (si c'en est une). Car dans sa préface au catalogue des œuvres, Henzel considère quand même Pisendel comme une source fiable concernant la conservation des œuvres de la famille Graun. On peut être par contre relativement sûr dans le cas du Concerto en ut mineur D:XIII:165. Ici, Johann Christoph Friedrich Förster (1693-1745) fut très tôt inscrit comme auteur sur la page de couverture des parties. Förster fut tout d'abord premier violon dans l'orchestre de la cour du duc Moritz Wilhelm von Sachsen-Merseburg et travailla ensuite comme maître de chapelle adjoint dans l'orchestre de la cour de Rudolstadt. Il ne fut nommé maître de chapelle que peu avant sa mort. Le catalogue

Breitkopf III de 1763 consigne par contre le concerto avec la mention d'auteur « Graun » et indique le hautbois d'amour comme instrument soliste. Pour cet enregistrement, on a choisi toutefois le manuscrit de la *Landesbibliothek Mecklenburg-Vorpommern* à Schwerin (DSWI:Mus 1899) qui le mentionne comme concerto pour hautbois, ce qui paraît plus plausible en regard de la tonalité.

La situation de l'attribution précise des œuvres des frères Graun reste complexe. Une faible consolation pour les musicologues, musiciens et mélomanes désorientés est que cette confusion serait peut-être encore plus grande si l'aîné des frères Graun, August Friedrich (1698/99-1765), qui travailla de 1739 à sa mort comme cantor à l'école de la cathé-

drale de Merseburg, avait lui aussi joué d'une signification supra régionale (il postula quand même en 1750 à la succession de Bach comme cantor de Saint-Thomas à Leipzig) ou si, comme ses frères, il était devenu membre de la chapelle de cour de Frédéric II. Même s'il devait s'avérer un jour que les œuvres ici enregistrées sans attribution certifiée à l'un des frères Graun ou celles à l'authenticité douteuse sont effectivement de mauvaises attributions, cela prouve non seulement la fonction exemplaire que possédaient les œuvres des frères Graun en Allemagne du Nord mais aussi le fait qu'une attribution à « Graun » équivalait à l'époque à une sorte de label de qualité musical auquel on peut se fier aujourd'hui comme hier – ce que démontrent sans conteste les œuvres ici présentes.

Bernhard Blattmann

Traduction : Sylvie Coquillat



Eva-Maria Horn



Stephan Rath



Tobias Schade



Stefan Maass



Sven Rösse

Gütesiegel Graun

Das umfangreiche, erst 2006 von Christoph Henzel erstellte Graun-Werkverzeichnis dürfte wohl das einzige Werkverzeichnis sein, das sich gleich zwei Komponisten widmet. In ihm verzeichnet sind die Werke der beiden komponierenden Brüder Johann Gottlieb (1701/2–1771) und Carl Heinrich Graun (1703/4–1759). Die ungewöhnlich anmutende Vorgehensweise hat ganz einfache praktische Gründe, denn die genaue Zuschreibung der Werke zu einem der beiden Brüder gestaltet sich besonders bei den Instrumentalwerken als ausgesprochen schwierig. In erster Linie liegt dies daran, dass kaum autographe Partituren der beiden Brüder überdauert haben: Von Johann Gottlieb haben sich nur eine italienische Kantate und drei Instrumentalwerke im Autograph erhalten, während es von Carl Heinrich Graun nur eine Oper, eine italienische Kantate und zwei Instrumentalwerke im Autograph gibt. Alle anderen Werke liegen lediglich in zeitgenössischen Abschriften als Partitur oder Stimmstich vor, die aus dem engeren oder weiteren Umfeld der Brüder stammen. Da diese Abschriften in der Regel lediglich mit „del Sign. Graun“ oder schlicht „Graun“ bezeichnet sind (gelegentlich sogar in allen möglichen orthographischen Varianten und Verballhornungen), gestaltet sich eine eindeutige Zuschreibung der Werke zu einem der beiden Brüder sowie die Unterscheidung zwischen authentischen Werken und Fehlzuschreibungen als ausgesprochen schwierig.

Schon der Dresdner Konzertmeister Johann Georg Pisendel beklagte 1750 in einem Brief an Georg Philipp Telemann die „Confusion“ hinsichtlich der Zuschreibung an einen der beiden Grauns: *„Mit denen Herren Grauens wird gemeinlich eine Confusion, die schönsten u feurigsten mit Douceur melierten Sinfonien sind nicht von dem berühmten Herrn CapellMr Graun sondern von seinem Bruder dem ConcertMr.“*.

Hinzu kommt, dass die Kompositionen der beiden Brüder – anders als etwa im Falle der Bach-Brüder auch personalstilistisch kaum auseinanderzuhalten sind. Dies hängt nicht zuletzt auch mit der weitgehend deckungsgleichen Biographie der beiden zusammen: Johann Gottlieb wurde 1732 Mitglied der kleinen Hofkapelle des preußischen Kronprinzen Friedrich in Ruppín zu der 1735 dann auch Carl Heinrich stieß. 1740, mit der Thronbesteigung Friedrichs, wurde Johann Gottlieb zum Konzertmeister und Carl Heinrich sogar zum Hofkapellmeister der königlichen Hofkapelle ernannt. Stellungen, in denen beide bis zum Ende ihres Lebens verbleiben sollten. Lediglich die Aufgabenverteilung in der Hofkapelle lässt die Vermutung zu, dass der Anteil von Instrumentalmusik im Œuvre Johann Gottliebs als Konzertmeister deutlich höher sein dürfte als der seines Bruders, der hauptsächlich mit der Leitung der Berliner Oper und der Komposition neuer Opern und Vokalmusik beschäftigt

war. Als Konzertmeister oblag Johann Gottlieb u.a. auch die Leitung der Hofkonzerte in Berlin. Auch wenn über das dort gespielte Repertoire fast nichts bekannt ist, so darf man davon ausgehen, dass hier vor allem seine Kompositionen und solche von anderen Mitgliedern der Hofkapelle gespielt wurden, zu denen allerdings auch sein Bruder Carl Heinrich gehörte.

Besonders Kopisten des näheren Umfeldes gingen wohl häufig davon aus, dass man wusste, welcher der Graun-Brüder gemeint war und sie verzichteten daher auf eine genauere Bezeichnung. Wurden nun diese Werke wiederum kopiert, um etwa an befreundete Höfe oder Musiker verschickt zu werden, war so eine genauere Zuschreibung eigentlich kaum noch möglich. Hinzu kommt, dass ausgerechnet derjenige der Gebrüder Graun, der qua Amt wohl die meiste Instrumentalmusik geschrieben haben dürfte, außerhalb Berlins kaum bekannt war. Es ist also davon auszugehen, dass man über die Grenzen des Berliner Hofes und seines näheren Umfeldes hinaus vielfach gar nicht wusste, dass es dort zwei Komponisten mit dem Namen Graun gab und die Werke nicht vom ungleich berühmteren Hofkapellmeister Carl Heinrich stammten. Dies spiegelt sich auch heute noch darin wieder, dass bislang auch viele moderne Ausgaben regelmäßig Carl Heinrich als Komponisten angeben, wenn sie sich auf solche Quellen stützen.

Die mitunter komplizierte Quellenlage bei den Werken dokumentiert sich in Henzels Werkver-

zeichnis, das insgesamt acht Hauptabteilungen erkennt: Werke die einem der beiden Brüder sicher zugeschrieben werden können (gekennzeichnet mit „A“ für Werke von Johann Gottlieb bzw. „B“ für diejenigen von Carl Heinrich), solche „mit dem Vorbehalt nicht hinlänglich beglaubigter Überlieferung“ (gekennzeichnet mit „Av“ bzw. „Bv“), solche „ohne sicher belegte Zuschreibung“ an einen der beiden Brüder (gekennzeichnet mit „C“), solche „mit dem Vorbehalt nicht hinlänglich beglaubigter Überlieferung“ an einen Johann Gottlieb oder Carl Heinrich Graun, die aber auch von anderen Komponisten stammen könnten (gekennzeichnet mit „Cv“) und schließlich Werke zweifelhafter Echtheit, die mit hoher Wahrscheinlichkeit von keinem der Graun-Brüder stammen (gekennzeichnet mit „D“). Im Anhang des Werkverzeichnisses befinden sich zudem noch einige eindeutig als Fehlzuschreibungen identifizierte Werke.

Die Werkverzeichnisnummern der hier eingespielten Werke verraten uns also, dass lediglich das Trio in h-Moll C:XV:92 eine gesicherte Autorschaft für sich beanspruchen kann. Wobei auch hier unsicher bleiben muss, welcher der beiden Brüder das Stück komponiert hat. Das Trio ist dabei insofern ein Sonderfall, als sich hier selbst sonst zuverlässige Kopisten aus deren engstem Umfeld in der Zuschreibung an Johann Gottlieb bzw. Carl Heinrich widersprechen bzw. die Abschriften lediglich „Graun“ als Komponistenangabe haben (wie z.B. die der Aufnahme zugrundeliegende Abschrift Pisendels in der Sächsischen Landesbibliothek Dres-

den, Mus. 2474-Q-24). Bei diesem Trio handelt es sich übrigens um eins der am häufigsten kopierten Werke aus der Feder eines der beiden Graun-Brüder, das allein in Dresden in drei verschiedenen Abschriften vorliegt.

Die übrigen Werke der Einspielung müssen in ihrer Zuschreibung entweder als nicht hinlänglich gesichert oder sogar als Werke zweifelhafter Echtheit gelten. Die beiden Oboenkonzerte in F-Dur WV Cv:XIII:128 und g-Moll Cv:XIII:144 gehören zu den Werken mit nicht hinreichend beglaubigter Zuschreibung. Das Konzert in F-Dur WV Cv:XIII:128 ist in der Fürst zu Bentheim-Tecklenburgischen Musikbibliothek Rheda (heute Universitäts- und Landesbibliothek Münster, Ms.312) und das Konzert in g-Moll Cv:XIII:144 ist in der Sächsischen Landesbibliothek Dresden (Mus. 2427-O-46) überliefert. Beide Abschriften entstanden wohl um 1750 und es sind jeweils die einzigen Quellen für diese beiden Werke, so dass sich eine eindeutige Zuschreibung schwierig gestaltet.

Der Stimmensatz in der Handschrift Pisendels weist das Quartett c-Moll Cv:XIV:19 zwar als „Trio“ aus, doch handelt es tatsächlich um ein Quartett in der Besetzung zwei Violinen, Viola und Basso continuo. Die Abschrift (Mus. 2474-Q-28) enthält zudem eine Stimme für Fagott, in welcher sich interessanterweise nachträglich hinzugefügte Anweisungen wie „tutti“ und „Violoncelli soli“ finden, so dass davon auszugehen ist, dass das Stück, zumindest in der Dresdner Hofkapelle, auch chorisch aufgeführt

wurde, was anhand entsprechender Stimmen in Dresden z.B. auch für Triosonaten von Georg Friedrich Händel belegt ist. Da auch für das Quartett c-Moll nur der Stimmensatz in der Sächsischen Landesbibliothek Dresden die einzige Quelle ist, wird das Werk bei Henzel unter den Werken mit dem Vorbehalt nicht hinlänglich beglaubigter Überlieferung geführt.

Zur Gruppe der Werke mit zweifelhafter Echtheit gehört das spätestens in den 1740er Jahre zu datierende Konzert A-Dur für Oboe d'amore WV D:XIII:179. Zusammen mit elf weiteren Konzerten wird es im schwedischen Lund (Universitätsbibliothek) mit der Autorenangabe „Graun“ bzw. „Graue“ (vermutlich eine Verballhornung aufgrund eines Lesefehlers) geführt, doch existiert das Werk überhaupt nur in schwedischen Quellen, was die Einordnung des Konzerts trotz seiner unleugbaren Reize in diese Werkgruppe rechtfertigt.

Zwei weitere Stücke dieser Aufnahme werden bei Henzel unter der Gruppe mit Werken zweifelhafter Echtheit geführt: Hierbei handelt es sich einmal um die Sinfonia G-Dur D:XII:108, die in der Partiturabschrift von Pisendel (Sächsische Landesbibliothek Dresden Mus. 2953-F-24) den Zusatz „del Sign Graun“ trägt. Dem widerspricht allerdings u.a. das Supplement I des Breitkopf Katalogs von 1766, das Johann Baptist Georg Neruda (um 1711– 1776) als Komponisten angibt. Neruda war seit 1750 Mitglied der Dresdner Hofkapelle und stieg dort im Laufe der Jahre vom

14. zum 5. Violinisten auf. Wie die Verwechslung zustande kam (wenn es denn überhaupt um eine solche handelt), lässt sich nicht mehr feststellen. Immerhin zählt Henzel Pisendel in seinem Vorwort zum Werkverzeichnis zu den vertrauenswürdigen Quellen hinsichtlich der Überlieferung Graunscher Werke. Relativ sicher darf man sich dagegen beim Konzert c-Moll D:XIII:165 sein. Hier wurde frühzeitig Johann Christoph Friedrich Förster (1693–1745) auf dem Umschlag der Stimmen als Autor eingetragen. Förster war zunächst Konzertmeister in der Hofkapelle des Herzogs Moritz Wilhelm von Sachsen-Merseburg und wirkte danach als Vizekapellmeister der Rudolstädter Hofkapelle. Erst kurz vor seinem Tod wurde er zum Kapellmeister ernannt. Der Breitkopfkatalog III von 1763 führt das Konzert hingegen mit der Autorenangabe „Graun“ auf und gibt die Oboe d’amore als Soloinstrument an. Für die vorliegende Einspielung wählte man allerdings das Manuskript aus der Landesbibliothek Mecklenburg-Vorpommern in Schwerin (DSWI:Mus 1899), welche es als Oboenkonzert ausweist, was hinsichtlich der Tonart auch plausibler erscheint.

Die Lage bei der genauen Zuschreibung Graunscher Werke wird auch weiterhin unübersichtlich bleiben. Ein schwacher Trost für die verwirrten Musikwissenschaftler, Musiker und Musikliebhaber bleibt: Das Durcheinander hinsichtlich der Zuschreibungen wäre womöglich noch größer, wenn der älteste der Graun Brüder, August Friedrich (1698/99–1765), der von 1739 bis zu seinem Tod als Kantor an der Domschule Merseburg wirkte, ebenfalls überregionale Bedeutung erlangt hätte (immerhin bewarb er sich 1750 um die Nachfolge Bachs als Thomaskantor in Leipzig) oder gar wie seine Brüder Mitglied der Hofkapelle Friedrichs II. geworden wäre. Auch wenn sich eines Tages tatsächlich herausstellen würde, dass die hier aufgenommenen Werke ohne sicher belegte Zuschreibung an einen der Graun-Brüder bzw. solche mit zweifelhafter Echtheit tatsächlich Fehlzuschreibungen sind, so belegt dies nicht nur die Vorbildfunktion, welche die Werke der Graun-Brüder im norddeutschen Sprachraum hatten, sondern auch, dass eine Zuschreibung an „Graun“ damals auch so etwas wie ein Gütesiegel für qualitätsvolle Musik war, auf das man sich heute ebenso wie damals verlassen kann – wie die hier eingespielten Werke nachdrücklich beweisen.

Bernhard Blattmann



www.batzdorfer-hofkapelle.de

Xenia Löffler, principal oboist of the *Akademie für Alte Musik Berlin* since 2001, has gained an outstanding reputation as soloist, chamber musician and orchestral player during the past few years. Xenia Löffler grew up in Erlangen and was a junior student at the *Meistersinger Konservatorium* in Nürnberg before studying the recorder with Conrad Steinmann and Baroque oboe with Katharina Arfken at the *Schola Cantorum Basiliensis*. She subsequently undertook a postgraduate course at the *Koninklijk Conservatorium* in The Hague studying with Ku Ebbinge. She has gained prizes in national and international competitions and was a member of the *European Union Baroque Orchestra* in 1995/96. Together with fellow students from Basel, she formed the wind octet *Amphion Bläseroktett* in 1998. She has followed invitations to perform in renowned Baroque orchestras under distinguished conductors in concerts, opera projects and CD recordings, for example as the solo oboist in John Eliot Gardiner's *Bach Cantata Pilgrimage* in 2000. Xenia Löffler performs regularly as a soloist with the *Akademie für Alte Musik Berlin*, *Collegium 1704* (Prague), the *Batzdorfer Hofkapelle* and the *Händel Festspielorchester Halle*. Xenia Löffler has taught historical oboe at the Hochschule für Künste in Bremen since 2004 and gives regular master classes.

The **Batzdorfer Hofkapelle** which was formed in 1993 owes its name to the idyllic Schloss Batzdorf, a medieval knight's castle situated on the slopes of the river Elbe near Dresden. This was the location for the first Batzdorf Baroque festival in 1993 which has subsequently become an annual institution in the cultural life of Dresden. The main focus of the ensemble is the nurture of unfamiliar repertoire originating from the abundant collection of manuscripts housed in the Dresden State Library. Alongside operatic, oratorio and orchestral repertoire from eighteenth century Dresden, the ensemble also performs standard works. The Batzdorfer Hofkapelle has performed operatic productions in Schloss Pillnitz, the Cuvilliétheater, Munich, the historical theatre in Neuburg/Donau, the Markgräfliches Opernhaus in Bayreuth, the Ekghof-Theater Gotha, the Historisches Theater Bad Lauchstädt and the theatre in Schloss Sanssouci in Potsdam. The ensemble has made guest appearances at festivals including the Tage Alter Musik Herne, Fest Alter Musik im Erzgebirge, the Bachfest Leipzig and the festival Fränkischer Sommer. Works recorded on CD by the Batzdorfer Hofkapelle include Johann David Heinichen's oratorio *La Pace di Kamberg*, orchestral music by Handel including several first performances of Dresden versions of Handel's and cantatas by Hasse and Zelenka (Kammerton label). Since 2008, the Batzdorfer Hofkapelle has participated in recordings for the label Accent.

Xenia Löffler, depuis 2001 membre et hautbois solo de l'*Akademie für Alte Musik Berlin*, a acquis une excellente réputation de soliste, musicienne de chambre et d'orchestre au cours des années passées.

Ayant grandi à Erlangen, Xenia Löffler a été jeune étudiante au Conservatoire Meistersinger de Nuremberg avant d'étudier la flûte à bec avec Conrad Steinmann et le hautbois baroque avec Katharina Arfken à la Schola Cantorum Basiliensis ; elle a ensuite approfondi ses études auprès de Ku Ebbinge au Conservatoire royal de La Haye. Elle est lauréate de concours nationaux et internationaux et en 1995/96, elle a fait partie de l'*European Union Baroque Orchestra*. Avec des collègues d'études de Bâle, elle a créé l'octuor d'instruments à vent *Amphion* en 1998. À titre d'invitée, elle travaille avec des orchestres baroques et chefs renommés lors de concerts, projets d'opéra et enregistrements pour le CD ; elle a par exemple tenu la partie de premier hautbois lors du *Bach Cantata Pilgrimage* de John Eliot Gardiner en l'an 2000.

Xenia Löffler joue régulièrement en soliste avec l'*Akademie für Alte Musik Berlin* ainsi qu'avec le *Collegium 1704* (Prague), la *Batzdorfer Hofkapelle* et le *Händel-Festspielorchester Halle*. Depuis 2004, Xenia Löffler dirige une classe de hautbois historiques au Conservatoire des arts de Brême et donne régulièrement des master classes.

La **Batzdorfer Hofkapelle** [Chapelle de cour de Batzdorf] créée en 1993 doit son nom à l'idyllique château de Batzdorf, un domaine seigneurial médiéval situé entre les collines de l'Elbe aux environs de Dresde. C'est ici que s'est déroulé en août 1993 le premier festival de musique baroque de Batzdorf qui n'a pas tardé à s'établir comme un événement annuel de la vie culturelle musicale à Dresde. L'ensemble se consacre surtout à la découverte de répertoire inconnu du riche fonds de manuscrits de la Bibliothèque nationale de Dresde. Mais en dehors du répertoire d'opéra, d'oratorio et d'orchestre au 18^e siècle à Dresde, l'ensemble se voue aussi aux œuvres standard.

La Batzdorfer Hofkapelle a réalisé des productions d'opéra au château de Pillnitz, au théâtre Cuvilliés de Munich ainsi qu'au théâtre historique de Neuburg/Danube, à l'Opéra des Margraves de Bayreuth, au théâtre Ekghof de Gotha, au théâtre historique de Bad Lauchstädt et au théâtre du palais de Sanssouci à Potsdam. L'ensemble est l'hôte de festivals comme les Journées de musique ancienne de Herne, le Festival de musique ancienne de l'Erzgebirge, le Festival Bach de Leipzig et le Fränkischer Sommer [Été franconien].

Parmi les publications sur CD de la Batzdorfer Hofkapelle, citons l'oratorio *La Pace di Kamberg* de Johann David Heinichen, la musique d'orchestre de Haendel dans des versions de Dresde en partie publiées pour la première fois et un CD avec des cantates de Hasse et Zelenka (label Kammerton). La Batzdorfer Hofkapelle enregistre pour le label Accent depuis 2008.

Xenia Löffler, seit 2001 Mitglied und Solo-Oboistin der *Akademie für Alte Musik Berlin*, hat sich als Solistin, Kammer- und Orchestermusikerin in den vergangenen Jahren einen hervorragenden Ruf erworben.

Aufgewachsen in Erlangen war Xenia Löffler Jungstudentin am Meistersinger-Konservatorium in Nürnberg, bevor sie an der Schola Cantorum Basiliensis Blockflöte bei Conrad Steinmann und Barockoboe bei Katharina Arfken studierte und ein Aufbaustudium bei Ku Ebbinge am Königlichen Konservatorium in Den Haag anschloss. Sie ist Preisträgerin nationaler und internationaler Wettbewerbe und war 1995/96 Mitglied des *European Union Baroque Orchestra*. Mit Basler Studienkollegen gründete sie 1998 das *Amphion Bläseroktett*. Als Gast wirkt sie bei renommierten Barockorchestern und unter namhaften Dirigenten in Konzerten, Opernprojekten und bei CD-Aufnahmen mit, so auch als Solo-Oboistin bei John Eliot Gardiners *Bach Cantata Pilgrimage* im Jahr 2000.

Xenia Löffler tritt regelmäßig als Solistin mit der *Akademie für Alte Musik Berlin* wie auch dem *Collegium 1704* (Prag), der *Batzdorfer Hofkapelle* und dem *Händel-Festspielorchester Halle* auf. Seit 2004 leitet Xenia Löffler eine Klasse für historische Oboen an der Hochschule für Künste in Bremen und gibt regelmäßig Meisterkurse.

Der Name **Batzdorfer Hofkapelle** (gegründet 1993) geht auf das idyllische Schloss Batzdorf zurück, ein zwischen den Elbhängen bei Dresden gelegenes mittelalterliches Rittergut. Im August 1993 fanden dort die ersten Batzdorfer Barockfestspiele statt, die sich bald als alljährliche Institution im Dresdner Kulturleben etablieren konnten. Das Ensemble konzentriert sich vor allem auf die Erschließung von unbekanntem Repertoire aus dem reichen Handschriftenbestand der Dresdner Staatsbibliothek. Neben dem Dresdner Opern-, Oratoriums- und Orchesterrepertoire des 18. Jahrhunderts widmet das Ensemble sich aber auch Standardwerken.

Die Batzdorfer Hofkapelle realisierte Opernproduktionen in Schloss Pillnitz, im Münchener Cuvillies-theater sowie im historischen Theater in Neuburg/Donau, im Markgräflichen Opernhaus Bayreuth, im Ekg Hof-Theater Gotha, im Historischen Theater Bad Lauchstädt und im Theater des Potsdamer Schlosses Sanssouci. Das Ensemble ist zu Gast bei Festivals wie den Tagen Alter Musik Herne, Fest Alter Musik im Erzgebirge, Bachfest Leipzig und beim Fränkischen Sommer.

Zu den CD-Veröffentlichungen der Batzdorfer Hofkapelle zählen Johann David Heinichens Oratorium *La Pace di Kamberg*, Orchestermusik von Händel in z.T. erstmalig veröffentlichten Dresdener Fassungen und eine CD mit Kantaten von Hasse und Zelenka (Label Kammerton). Seit 2008 nimmt die Batzdorfer Hofkapelle für das Label Accent auf.



Unser herzlicher Dank gilt Ehepaar Fritzsich vom Polditzer Orgelverein

*Vielen Dank an Nils Jönsson und Wolfgang von Kessinger
für die Spartierung der Handschriften*

ACCENT

Recording: 6.–8. October 2012, St. Nicolai, Polditz (Germany)

Recording producer: Christoph Frommen

Executive producer: Michael Sawall

Cover picture: Daniel Maria Deuter

Artist photographs: Xenia Maria Löffler

Layout: Joachim Berenbold

Booklet editor: Susanne Lowien

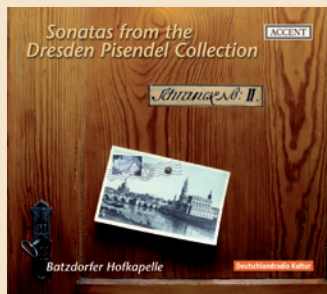
CD manufactured in The Netherlands

® + © 2013 note 1 music gmbh

ACCENT recordings with Batzdorfer Hofkapelle



ACC 24202
Oboe Concerti at the Dresden Court



ACC 24222
Sonatas from the Dresden Pisendel Collection



ACC 24218
Johann Pfeiffer: Overtures & Concertos



ACC 24249
Handel: The complete Italian cantatas for bass